

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dai⁵ Jeung¹
 第 7 章

Careful Consider Jesus
Ji²-sai³ Seung²-seung² Ye⁴-so¹
 仔細 想想 耶穌

How Endure
Jam²-yeung⁶ Yan²-noi⁶
 怎樣 忍耐

Jesus * on earth * life soon end
 Ye⁴-so¹ joi⁶ dei⁶-seung⁶ dik¹ sang¹-ming⁶ faai³-yiu³ git³-chuk¹
 耶穌 在 地上 的 生命 快要 結束
 [-ed] He * spirit in and feeling in
 liu⁵ Ta¹ joi⁶ jing¹-san⁴ seung⁶... woh⁴ gam²-ching⁴ seung⁶...
 了。他 在 精神 上 和 感情 上

even endure[-ing] immense * pressure He
 do¹ sing⁴-sau⁶-jeuk⁶ gui⁶-daai⁶ dik¹ aat³-lik⁶ Ta¹
 都 承受着 巨大 的 壓力 。 他
 never [did] feel so much pain He and
 chung⁴-mooi⁶-yau⁵ gam⁶-do³ je⁵-moh¹ tung³-foo² Ta¹ woh⁴
 從沒有 感到 這麼 痛苦 。 他 和
 apostles arrive Garden of Gethsemane They
 si³-to⁴-moon⁴ loi⁴-do³ Haak³-sai¹-ma⁵-nei⁴-yuen⁴ Ta¹-moon⁴
 使徒們 來到 客西馬尼園 。 他們
 very much be familiar with this place in the past Jesus
 han² suk⁶-sik¹ je⁵-goh³ dei⁶-fong¹ yi⁵-wong⁵ Ye⁴-so¹
 很 熟悉 這個 地方 ， 以往 耶穌
 frequently */at here with disciple meet together [?]
 seung⁴-seung⁴ joi⁶ je⁵-lui⁵ gan¹ moon⁴-to⁴ seung¹-jui⁶
 常常 在 這裏 跟 門徒 相聚 。
 However that evening [?] Jesus need lonely place [?]
 Hoh²-si⁶ dong¹-maan⁵ Ye⁴-so¹ sui¹-yiu³ duk⁶-chue⁵
 可是 ， 當晚 耶穌 需要 獨處
 a little while so he leave apostles by oneself
 yat¹-wooi⁶-yi⁴ yue¹-si⁶ ta¹ lei⁴-hoi¹ si³-to⁴-moon⁴ duk⁶-ji⁶
 一會兒 ， 於是 他 離開 使徒們 ， 獨自
 walk distance a little to kneel down to heavenly father pray
 jau² yuen⁵ yat¹-dim² gwai⁶-ha⁶ heung³ tin¹-foo⁶ to²-go³
 走 遠 一點 ， 跪下 向 天父 禱告 。
 He sincere * pray for innermost being extreme suffering
 Ta¹ han²-chit³ dei⁶ kei¹-kau⁴ noi⁶-sam¹ gik⁶-kei⁴ tung³-foo²
 他 懇切 地 祈求 ， 內心 極其 痛苦 ，

First */in Garden of Gethsemane Jesus feel
 Gaap³ Joi⁶ Haak³-sai¹-ma⁵-nei⁴-yuen⁴ Ye⁴-so¹ gam⁶-do³
 1-3. (甲) 在 客西馬尼園 ， 耶穌 感到
 how great * pain Reason is what Second */in
 doh¹ daai⁶ dik¹ tung³-foo² Yuen⁴-yan¹ si⁶ sam⁶-moh¹ Yuet⁶ Joi⁶
 多 大 的 痛苦 ？ 原因 是 甚麼 ？ (乙) 在
 endurance [?] aspect Jesus establish[ed] what
 yan¹-noi⁶ fong¹-min⁶ Ye⁴-so¹ sue⁶-lap⁶-liu⁵ sam⁶-moh¹
 忍耐 方面 ， 耶穌 樹立了 甚麼
 example We will consider what questions
 bong²-yeung⁶ Ngoh⁵-moon⁴ woi⁵ haau²-lui⁶ na⁵-se¹ man⁶-tai⁴
 榜樣 ？ 我們 會 考慮 哪些 問題 ？

so that drops of sweat [?] like blood drop seem as if drop *
yi⁵-ji³ hon⁶-jue¹ yue⁴ huet³ dik⁶ chi⁵-dik¹ dik⁶ joi⁶
以致 汗珠 “如 血 滴 似的，滴 在

on earth Luke
dei⁶-seung⁶ Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹
地上 ”。(路加福音 22:39-44)

Why Jesus so much be grieved *
Wai⁶-sam⁶-moh¹ Ye⁴-so¹ je⁵-moh¹ naan⁴-gwoh³ ne¹
2 為甚麼 耶穌 這麼 難過 呢？
He admittedly know soon just must suffer extreme
Ta¹ goo³-yin⁴ ji¹-do⁶ bat¹-gau² jau⁶ yiu³ jo¹-sau⁶ gik⁶-duen¹
他 固然 知道 不久 就要 遭受 極端
* ill-treatment but this definitely isn't he feel
dik¹ yeuk⁶-doi⁶ daan⁶ je⁵ bing⁶ bat¹-si⁶ ta¹ gam²-do³
的 虐待，但 這 並 不是 他 感到
pain * reason Some serious by far [?]
tung³-foo² dik¹ yuen⁴-yan¹ Yau⁵-se¹ yim⁴-jung⁶ dak¹-doh¹
痛苦 的 原因。有些 嚴重 得多
* thing weigh down */on his mind Jesus deep
dik¹ si⁶ aat³ joi⁶ ta¹-dik¹ sam¹-tau⁴ Ye⁴-so¹ sam¹-sam¹
的 事 壓 在 他的 心頭。耶穌 深深
concern for heavenly father * name realize */[actually] mankind
gwaan¹-jue³ tin¹-foo⁶ dik¹ ming⁴ yi³-sik¹ do³ yan⁴-lui⁶
關注 天父 的 名，意識 到 人類
* future complete be decided by he can
dik¹ mei⁶-loi⁴ yuen⁴-chuen⁴ chui²-kuet³-yue¹ ta¹ nang⁴
的 未來 完全 取決於 他 能
cannot to God be faithful [?] to the end Jesus
bat¹-nang⁴ dui³ Seung⁶-dai³ jung¹-sam¹ do³-dai² Ye⁴-so¹
不能 對 上帝 忠心 到底。耶穌
understand self * test */under do one's utmost
ming⁴-baak⁶ ji⁶-gei² joi⁶ haau²-yim⁶ ha⁶ kit³-lik⁶
明白 自己 在 考驗 下 竭力
endure have much importance If he cannot
yan²-noi⁶ yau⁵ doh¹ jung⁶-yiu³ Ga²-yue⁴ ta¹ bat¹-nang⁴
忍耐 有 多 重要。假如 他 不能
endure to the end Jehovah * name just will
yan²-noi⁶ do³-dai² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ming⁴ jau⁶ wool⁵
忍耐 到底，耶和華 的 名 就 會

suffer greatest * dishonour But Jesus
 mung⁴-sau⁶ mok⁶-daai⁶ dik¹ sau⁶-yuk⁶ Daan⁶ Ye⁴-so¹
 蒙受 莫大 的 羞辱 。 但 耶穌
 succeed [-ed] That day afternoon just * he
 sing⁴-gung¹ liu⁵ Dong¹-tin¹ ha⁶-ng⁵ jau⁶ joi⁶ ta¹
 成功 了 。 當天 下午 ， 就 在 他
 breathe one's last * not long before this MW * endure
 duen⁶-hei³ ji¹ chin⁴-bat¹-gau² je⁵ wai⁶ joi⁶ yan²-noi⁶
 斷氣 之 前不久 ， 這 位 在 忍耐
 aspect */for mankind establish perfect example
 fong¹-min⁶ wai⁶ yan⁴-lui⁶ sue⁶-lap⁶ yuen⁴-mei⁵ bong²-yeung⁶
 方面 為 人類 樹立 完美 榜樣
 * man utter victory * shout Accomplish
 dik¹ yan⁴ faat³-chut¹ sing³-lei⁶ dik¹ foo¹-haam³ Sing⁴
 的 人 ， 發 出 勝 利 的 呼 喊 ： “ 成
 [-ed] John
 liu⁵ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
 了 ! ” (約 翰 福 音 19:30)

Bible advise & encourage us must
 Sing³-ging¹ huen³-min⁵ ngoh⁵-moon⁴ mo⁶-yiu³
 3 聖 經 勸 勉 我 們 ， 務 要
 careful consider Jesus how endure
 ji²-sai³ seung²-seung² Ye⁴-so¹ jam²-yeung⁶ yan²-noi⁶
 仔 細 想 想 耶 穌 怎 樣 忍 耐 。
 Hebrews Since this is so
 Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹ Gei³-yin⁴ je⁵-yeung⁶
 (希 伯 來 書 12:3) 既 然 這 樣 ，
 we then/just should/must know certain important
 ngoh⁵-moon⁴ jau⁶ yiu³ ji¹-do⁶ yat¹-se¹ jung⁶-yiu³
 我 們 就 要 知 道 一 些 重 要
 question * answer Jesus have to endure which
 man⁶-tai⁴ dik¹ daap³-on³ Ye⁴-so¹ yiu³ yan²-sau⁶ na⁵-se¹
 問 題 的 答 案 ： 耶 穌 要 忍 受 哪 些
 test Why he be able to endure *
 haau²-yim⁶ Wai⁶-sam⁶-moh¹ ta¹ nang⁴-gau³ yan²-noi⁶ dak¹
 考 驗 ？ 為 甚 麼 他 能 够 忍 耐 得
 firmly We can how imitate him
 jue⁶ Ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶ haau⁶-faat³ ta¹
 住 ？ 我 們 可 以 怎 樣 效 法 他 ？

Answer these question before let us
Wooi⁴-daap³ je⁵-se¹ man⁶-tai⁴ ji¹-chin⁴ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴
回答 這些 問題 之前, 讓 我們
first have a look at endurance [?] is what meaning
sin¹ hon³-hon³ yan²-noi⁶ si⁶ sam⁶-moh¹ yi³-si¹
先 看看 忍耐 是 甚麼 意思。

Endurance [?] Is What Meaning
Yan²-noi⁶ Si⁶ Sam⁶-moh¹ Yi³-si¹
忍耐 是 甚麼 意思

We everybody frequently will due to
Ngoh⁵-moon⁴ yan⁴-yan⁴ bat¹-si⁴ wooi⁵ yau⁴-yue¹
4 我們 人人 不時 會 由於
all kinds of trial */so that grieved
jung²-jung² haau²-yim⁶ yi⁴ yau¹-sau⁴
種種 考驗 而 憂愁。
I Peter We experience
Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹ Ngoh⁵-moon⁴ ging¹-lik⁶
(彼得前書 1:6) 我們 經歷
trial just equivalent to * trial */under endure
haau²-yim⁶ jau⁶ dang²-yue¹ joi⁶ haau²-yim⁶ ha⁶ yan²-noi⁶
考驗 就 等於 在 考驗 下 忍耐
Isn't Translate as [?] endure * Greek language
ma¹ Bat¹-si⁶ Yik⁶-jok³ yan²-noi⁶ dik¹ Hei¹-laap⁶-yue⁵
嗎? 不是。 譯作 “ 忍耐 ” 的 希臘語 ,
meaning is face difficulty still persist in */so that
yi³-si¹ si⁶ min⁶-dui³ kwan³-naan⁴ ying⁴-yin⁴ gin¹-chi⁴ yi⁴
意思是, “ 面對 困難 仍然 堅持 而

First Endurance [?] is what meaning Second Please
Gaap³ Yan²-noi⁶ si⁶ sam⁶-moh¹ yi³-si¹ Yuet⁶ Ching²
4, 5. (甲) “ 忍耐 ” 是 甚麼 意思? (乙) 請
give an example illustrate why only be experience
gui²-lai⁵ suet³-ming⁴ wai⁶-sam⁶-moh¹ gan² si⁶ ging¹-lik⁶
舉例 說明 , 為甚麼 僅 是 經歷
unable to avoid * hardship definitely not count as endurance [?]
mo⁴-faat³ bei⁶-min⁵ dik¹ gaan¹-san¹ bing⁶ bat¹ suen³ yan²-noi⁶
無法 避免 的 艱辛 並 不 算 忍耐。

not wayer Refer to Bible writer *
 bat¹ dung⁶-yiu⁴ Taam⁴-do³ Sing³-ging¹ jap¹-bat¹-je² soh²
 不 動搖 ”。談到 聖經 執筆者 所
 say * that type endurance [?] one MW scholar say
 suet³ dik¹ na⁵ jung² yan²-noi⁶ yat¹ wai⁶ hok⁶-je² suet³
 說 的 那 種 忍 耐 ， 一 位 學 者 說：
 Endurance [?] is a type attitude have this kind of attitude
 Yan²-noi⁶ si⁶ yat¹ jung² taai³-do⁶ yau⁵ je⁵-jung² taai³-do⁶
 “ 忍 耐 是 一 種 態 度 ； 有 這 種 態 度
 * people can endure adversity isn't
 dik¹ yan⁴ nang⁴ yan²-sau⁶ yik⁶-ging² bat¹-si⁶
 的 人 能 忍 受 逆 境 ， 不 是
 have no alternative * to endure but is [?] heart filled with
 mo⁴-hoh²-noi⁶-hoh⁴ dei⁶ yan² yi⁴-si⁶ moon⁷-waai⁴
 無 可 奈 何 地 忍 ， 而 是 滿 懷
 hope Endurance [?] is a type special quality have
 hei¹-mong⁶ Yan²-noi⁶ si⁶ yat¹ jung² dak⁶-jat¹ yau⁵
 希 望 …… 忍 耐 是 一 種 特 質 ； 有
 this kind of special quality * people not fear whatever lies ahead
 je⁵-jung² dak⁶-jat¹ dik¹ yan⁴ mo⁴ gul⁶ fung¹-yue⁵
 這 種 特 質 的 人 無 懼 風 雨 ，
 not at all flinch/cower Endurance [?] is one kind of virtue
 kuet³-bat¹ tui³-suk¹ Yan²-noi⁶ si⁶ yat¹ jung² mei⁵-dak¹
 決 不 退 縮 。 忍 耐 是 一 種 美 德 ；
 have this kind of virtue * people can rise above
 yau⁵ je⁵-jung² mei⁵-dak¹ dik¹ yan⁴ nang⁴ yuet⁶-gwoh³
 有 這 種 美 德 的 人 能 越 過
 at the moment * pain see ahead *
 ngaan⁵-chin⁴ dik¹ tung³-foo² hon³-gin³ chin⁴-tau⁴ dik¹
 眼 前 的 痛 苦 ， 看 見 前 頭 的
 light therefore can * most severe *
 gwong¹-ming⁴ yan¹-yi⁴ nang⁴ ba² jul³ yim⁴-jun³ dik¹
 光 明 ， 因 而 能 把 最 嚴 峻 的
 trial change to produce [?] glory
 haau⁷-yim⁶ fa³-jok³ wing⁴-yiu⁶
 考 驗 化 作 榮 耀 ”

Thus it can be seen merely be experience unable
 Yau⁴-chi²-hoh²-gin³ gan² si⁶ ging¹-lik⁶ mo⁴-faat³
 5 由 此 可 見 ， 僅 是 經 歷 無 法

avoid * hardship definitely not regard as endurance [?]
bei⁶-min⁵ dik¹ gaan¹-san¹ bing⁶ bat¹ suen³ yan²-noi⁶
避免 的 艱辛 並 不 算 忍耐 。

Bible * say * endurance [?] [emphasis] indicate *
Sing³-ging¹ soh² suet³ dik¹ yan²-noi⁶ si⁶ ji² joi⁶
聖經 所 說 的 忍耐 , 是 指 在

adversity */under firm & unshakeable keep correct/positive *
yik⁶-ging² ha⁶ gin¹-ding⁶-bat¹-yi⁴ bo²-chi⁴ jing³-kok³ dik¹
逆境 下 堅定不移 , 保持 正確 的

outlook to future prospects be filled with hope
hon³-faat³ dui³ chin⁴-ging² chung¹-moon⁵ hei¹-mong⁶
看法 , 對 前景 充滿 希望 。

Let us cite MW example There are two [of]
Yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ gui² goh³ lai⁶-ji² Yau⁵ leung⁵-goh³
讓 我們 舉 個 例子 。 有 兩個

prisoner imprisonment * circumstances similar reason
chau⁴-faan⁶ joh⁶-lo⁴ dik¹ ching⁴-fong³ lui⁶-chi⁵ yuen⁴-yan¹
囚犯 , 坐牢 的 情況 類似 , 原因

however for each [?] different One is because
keuk³ gok³-yau⁵ bat¹-tung⁴ Yat¹-goh³ si⁶ yan¹-wai⁶
卻 各有 不同 。 一個 是 因為

break[-ed] law * imprisoned he have no alternative *
faan⁶-liu⁵ faat³ yi⁴ joh⁶-lo⁴ ta¹ mo⁴-hoh²-noi⁶-hoh⁴ dei⁶
犯 了 法 而 坐牢 , 他 無可奈何 地

serve a prison sentence full of resentment face covered with
fuk⁶-ying⁴ moon⁵-fuk¹-lo⁴-so¹ moon⁵-min⁶
服刑 , 滿腹牢騷 , 滿面

worried look Another MW is Christian he because
sau⁴-yung⁴ Ling⁶-yat¹ goh³ si⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ ta¹ yan¹-wai⁶
愁容 。 另一 個 是 基督徒 , 他 因為

faithful to Jehovah * be put in prison however
jung¹-yue¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yi⁴ bei⁶ gaam¹-gam³ keuk³
忠於 耶和華 而 被 監禁 , 卻

does not therefore * waver still maintain
moot⁶-yau⁵ yan¹-chi² yi⁴ dung⁶-yiu⁴ ying¹-yin⁴ bo²-chi⁴
沒有 因此 而 動搖 , 仍然 保持

positive * outlook * be imprison regard as show
jik¹-gik⁶ dik¹ hon³-faat³ ba² bei⁶ chau⁴ si⁶-wai⁴ hin²-si⁶
積極 的 看法 , 把 被 囚 視為 顯示

faith * opportunity * this example in that
 sun⁵-sam¹ dik¹ gei¹-wooi⁶ Joi⁶ je⁵-goh³ lai⁶-ji² lui⁵ na⁵-goh³
 信心的機會。在這個例子裏，那個
 criminal simply cannot be said to [?] endure */and yet
 jui⁶-faan⁶ gan¹-boon² taam⁴-bat¹-seung⁵... yan²-noi⁶ yi⁴
 罪犯根本談不上忍耐，而
 that faithful [?] * Christian however establish
 na⁵-goh³ jung¹-sam¹ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ keuk³ sue⁵-lap⁶
 那個忠心的基督徒卻樹立
 example clear explain endurance [?] this kind of
 bong²-yeung⁶ ching¹-choh² suet³-ming⁴ yan²-noi⁶ je⁵-jung²
 榜樣，清楚說明忍耐這種
 remarkable * special quality be what meaning
 git⁶-chut¹ dik¹ dak⁶-jat¹ si⁶ sam⁶-moh¹ yi¹-si¹
 傑出的特質是甚麼意思。

James
 Nga⁵-gok³-sue¹

(雅各書 1:2-4)

We must have endurance [?] this kind of
 Ngho⁵-moon⁴ bit¹-sui¹ yau⁵ yan²-noi⁶ je⁵-jung²
 6 我們必須有忍耐這種
 special quality */[so that?] can be saved Matthew
 dak⁶-jat¹ choi⁴ nang⁴ dak¹-gau³ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 特質才能得救。(馬太福音
 However this kind of important * special quality isn't
 Hoh²-si⁶ je⁵-jung² jung⁶-yiu³ dik¹ dak⁶-jat¹ bat¹-si⁶
 24:13) 可是，這種重要的特質不是
 naturally born with [?] * but [?] must be painstaking cultivate
 yue⁵-sang¹-kui¹-loi⁴ dik¹ yi⁴-si⁶ yiu³ hak¹-yi³ pooi⁴-yeung⁵
 與生俱來的，而是要刻意培養
 * How cultivate * Romans
 dik¹ Jam²-yeung⁶ pooi⁴-yeung⁵ ne¹ Loh⁴-ma²-sue¹
 的。怎樣培養呢？羅馬書 5:3

What/how */[condition] can produce/generate endurance [?]
 Jam²-yeung⁶ choi⁴ nang⁴ chaan²-sang¹ yan²-noi⁶
 6. 怎樣才能產生忍耐？

say Trials & tribulations enable people produce endurance [?]
 suet³ Waan⁶-naan⁶ si² yan⁴ chaan²-sang¹ yan²-noi⁶
 說：“患難使人產生忍耐”。

If we really want to cultivate
 Yue⁴-gwoh² ngoh⁵-moon⁴ jan¹-dik¹ seung² pooi²-yeung⁵
 如果我們真的想培養

endurance [?] so then faith suffer test/trial when
 yan²-noi⁶ na⁵-moh¹ sun³-sam¹ sau⁶-do³ haau²-yim⁶ si⁴
 忍耐，那麼信心受到考驗時，

then should not shrink back also must not flee We
 jau⁶ bat¹-hoh² tui³-suk¹ ya⁵ bat¹-hoh² to⁴-bei⁶ Ngoh⁵-moon⁴
 就不可退縮，也不可逃避。我們

must courageous face up to We every day
 bit¹-sui¹ yung⁵-gam² min⁶-dui³ Ngoh⁵-moon⁴ tin¹-tin¹
 必須勇敢面對。我們天天

facing great & small * test think of a way
 min⁶-dui³ daai⁶-daai⁶-siu²-siu² dik¹ haau²-yim⁶ chit³-faat³
 面對大大小小的考驗，設法

overcome just can produce endurance [?] Overcome[-ed]
 hak¹-fuk⁶ jau⁶ nang⁴ chaan²-sang¹ yan²-noi⁶ Hak¹-fuk⁶-liu⁵
 克服，就能產生忍耐。克服了

one test after[wards] we just still more
 yat¹-goh³ haau²-yim⁶ ji¹-hau⁶ ngoh⁵-moon⁴ jau⁶ gang³
 一個考驗之後，我們就更

able overcome */next one test
 yau⁵-nang⁴-lik⁶ hak¹-fuk⁶ ha⁶ yat¹-goh³ haau²-yim⁶
 有能力克服下一個考驗。

Of course we cannot only depend upon self
 Dong¹-yin⁴ ngoh⁵-moon⁴ bat¹-nang⁴ daan¹ kaau³ ji⁶-gei²
 當然，我們不能單靠自己

produce endurance [?] must rely on God
 chaan²-sang¹ yan²-noi⁶ bit¹-sui¹ kaau³-jeuk⁶ Seung⁶-dai³
 產生忍耐，必須“靠着上帝

* grant * power I Peter
 soh² chi³ dik¹ nang⁴-lik⁶ Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
 所賜的能力”。（彼得前書 4:11）

In order to help us keep/hold firm
 Wai⁶-liu⁵ bong¹-joh⁶ ngoh⁵-moon⁴ bo²-chi⁴ gin¹-ding⁶
 為了幫助我們保持堅定，

Jehovah bestow best * good help His
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chi³-ha⁶ jui³-ho² dik¹ leung⁴ joh⁶ Ta¹-dik¹
 耶和華 賜下 最好的 良 助——他的
 loved son become our example Jesus
 oi³-ji² jo⁶ ngoh⁵-moon⁴-dik¹ bong²-yeung⁶ Ye⁴-so¹
 愛子—— 做 我們的 榜樣 。 耶穌
 */in endurance [?] aspect perfect flawless let
 joi⁶ yan²-noi⁶ fong¹-min⁶ yuen⁴-mei⁵ mo⁴-ha⁴ yeung⁶
 在 忍耐 方面 完美 無瑕， 讓
 us careful have a look at he how endure
 ngoh⁵-moon⁴ ji²-sai³ hon³-hon³ ta¹ jam²-yeung⁶ yan²-noi⁶
 我們 仔細 看看 他 怎樣 忍耐。

Jesus Endure[-ed] What Test
 Ye⁴-so¹ Yan²-sau⁶-liu⁵ Sam⁶-moh¹ Haau²-yim⁶
 耶穌 忍受了 甚麼 考驗

Jesus * on earth * life end/finish
 Ye⁴-so¹ joi⁶ dei⁶-seung⁶ dik¹ sang¹-ming⁶ git³-chuk¹
 7 耶穌 在 地上 的 生命 結束
 not long before endure[-ed] all kinds of bitter *
 chin⁴-bat¹-gau² yan²-sau⁶-liu⁵ jung²-jung² yim⁴-huk⁶ dik¹
 前不久， 忍受了 種種 嚴酷的
 test */on final one in the evening he
 haau²-yim⁶ Joi⁶ jui³-hau⁶ yat¹-goh³ maan⁵-seung⁶ ta¹
 考驗。 在 最後 一個 晚上， 他
 not only must endure enormous * mental pressure
 bat¹-daan⁶ yiu³ sing⁴-sau⁶ gik⁶-daai⁶ dik¹ jing¹-san⁴ aat³-lik⁶
 不但 要 承受 極大的 精神 壓力，
 still must experience be disappointed and endure humiliation
 waan⁴ yiu³ ging¹-lik⁶ sat¹-mong⁶ woh⁴ yan²-sau⁶ wat¹-yuk⁶
 還 要 經歷 失望 和 忍受 屈辱。

Jesus * on earth * life end/finish before
 Ye⁴-so¹ joi⁶ dei⁶-seung⁶ dik¹ sang¹-ming⁶ git³-chuk¹ chin⁴
 7, 8. 耶穌 在 地上 的 生命 結束 前，
 endure[-ed] what test/trial
 yan²-sau⁶-liu⁵ sam⁶-moh¹ haau²-yim⁶
 忍受了 甚麼 考驗？

He by a close friend betray intimate friends
 Ta¹ bei⁶ yat¹-goh³ mat⁶-yau⁵ chut¹-maai⁶ ji¹-gei²
 他 被 一個 密友 出賣 , 知己
 good friends abandon him */and go He be illegal
 leung⁴-pang⁴ se² ta¹ yi⁴ hui³ Ta¹ bei⁶ fei¹-faat³
 良朋 捨 他 而 去 。 他 被 非法
 try/interrogate highest religious court [of law] * member
 sam²-sun³ jui³-go¹ jung¹-gaau³ faat³-ting⁴ dik¹ sing⁴-yuen⁴
 審訊 , 最高 宗教 法庭 的 成員
 ridicule him spit saliva * his face in/on use
 gei¹-jaau¹ ta¹ to³ toh³-moot⁶ joi⁶ ta¹ lim⁵ seung⁶... yung⁶
 譏嘲 他, 吐 唾沫 在 他 臉 上 , 用
 fist strike him However he silent *
 kuen⁴-tau⁴ da² ta¹ Hoh²-si⁶ ta¹ mak⁶-mak⁶ dei⁶
 拳頭 打 他 。 可是 他 默默 地
 endure[-ed] this all suffering show/display */out
 yan²-sau⁶-liu⁵ je⁵ yat¹-chai³ foo²-naan⁶ hin²-si⁶ chut¹
 忍受了 這 一切 苦難 , 顯示 出
 dignity and strength Matthew
 juen⁴-yim⁴ woh⁴ lik⁶-leung⁶ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 尊嚴 和 力量 。 (馬太福音 26:46-49,
 56, 59-68)

* die as a sacrifice before * several MW hour in
 Joi⁶ hei¹-sang¹ chin⁴ dik¹ gei² goh³ siu²-si⁴ lui⁵
 8 在 犧牲 前 的 幾 個 小時 裏 ,
 Jesus endure[-ed] extreme * physical suffering
 Ye⁴-so¹ yan²-sau⁶-liu⁵ gik⁶-duen¹ dik¹ guen¹-tai² yeuk⁶-doi⁶
 耶穌 忍受了 極端 的 身體虐待 。
 He by men flog it is said that this kind of cruel beating can
 Ta¹ bei⁶ yan⁴ bin¹-chi¹ gui³-suet³ je⁵-jung² duk⁶-da² nang⁴
 他 被 人 鞭答 , 據說 這種 毒打 “ 能
 * people strike * rip skin & flesh open [?]
 ba² yan⁴ da² dak¹ pei⁴-hoi¹-yuk²-jaan⁶
 把 人 打 得 皮開肉綻 ,
 blood streaming down He be men nail * post
 huet³-lau⁴-yue⁴-jue³ Ta¹ bei⁶ yan⁴ ding¹ joi⁶ chue⁵
 血流如注 ” 。 他 被 人 釘 在 柱

on this kind of execution way cause people *
seung⁶... je⁵-jung² chue⁵-kue³ fong¹-sik¹ si² yan⁴ joi⁶
上，這種處決方式使人“在

the utmost pain in slowly meet with death Please
gik⁶-do⁶ tung³-foo² jung¹ maan⁶-maan⁶ sei²-hui³ Ching²
極度痛苦中慢慢死去”。請

consider he be men use thick * nail
seung²-seung² ta¹ bei⁶ yan⁴ yung⁶ cho¹-daai⁶ dik¹ ding¹-ji²
想想他被人用粗大的釘子

puncture feet & hands nail * post on when
cheuk³-chuen¹ sau²-geuk³ ding¹ joi⁶ chue⁵ seung⁶... si⁴
戳穿手腳釘在柱上時，

he must endure much great * pain
ta¹ yiu³ sing²-sau⁶ doh¹ daai⁶ dik¹ tung³-foo²
他要承受多大的痛苦。

John Again consider
Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ Joi³ seung²-seung²
(約翰福音 19:1, 16-18) 再想想

torture stake be hoist up when his whole body *
foo²-ying⁴-chue⁵ bei⁶ sue⁶-hei² si⁴ ta¹ chuen⁴-san¹ dik¹
苦刑柱被豎起時，他全身

weight even concentrate * penetrate feet & hands
chung⁵-leung⁶ do¹ jaap⁶-jung¹ joi⁶ chuen¹-gwoh³ sau²-geuk³
重量都集中在穿過手腳

* nail on by men strike *
dik¹ ding¹-ji² seung⁶... bei⁶ yan⁴ da² dak¹
的釘子上，被人打得

rip skin & flesh open [?] * back part also rub */to
pei⁴-hoi¹-yuk⁶-jaan⁶ dik¹ booi³ bo⁶ yau⁶ chaat³ do³
皮開肉綻的背部又擦到

torture stake this time he must endure
foo²-ying⁴-chue⁵ je⁵ si⁴-hau⁶ ta¹ yiu³ yan²-sau⁶
苦刑柱，這時候，他要忍受

what/how * severe pain Don't forget Jesus
jam²-yeung⁶ dik¹ kek⁶-tung³ Bat¹-yiu³ mong¹-gei³ Ye⁴-so¹
怎樣的劇痛。不要忘記，耶穌

endure[-ing] such extreme * physical body
yan²-sau⁶-jeuk⁶ je⁵-moh¹ gik⁶-duen¹ dik¹ yuk⁶-tai²
忍受着這麼極端的肉體

pain when still endure[-ing] this/MW chapter
tung³-foo² si⁴ ying⁴-yin⁴ sing⁴-sau⁶-jeuk⁶ boon² jeung¹
痛苦時，仍然承受着本章
beginning * say * immense mental pressure
hei²-tau⁴ soh² suet³ dik¹ gui⁶-daai⁶ jing¹-san⁴ aat³-lik⁶
起頭所說的巨大精神壓力。

We follow Jesus perhaps will
Ngoh⁵-moon⁴ gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ ya⁵-hui² wooi⁵
9 我們跟隨耶穌，也許會
meet with any/what test * Jesus say Who
jo¹-yue⁶ sam⁶-moh¹ haau²-yim⁶ ne¹ Ye⁴-so¹ suet³ Sui⁴
遭遇甚麼考驗呢？耶穌說：“誰
want to come follow me just must
seung² loi⁴ gan¹-chung⁴ ngoh⁵ jau⁶ goi¹
想來跟從我，就該……
carry on one's back * own/self * torture stake continuous
booi³ hei² ji⁶-gei² dik¹ foo²-ying⁴-chue⁵ bat¹-duen⁶
背起自己的苦刑柱，不斷
follow me Matthew Scripture
gan¹-chui⁴ ngoh⁵ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ Ging¹-man⁴
跟隨我”（馬太福音 16:24）經文
say * torture stake symbolize suffering
suet³ dik¹ foo²-ying⁴-chue⁵ jeung⁶-jing¹ foo²-naan⁶
說的“苦刑柱”象徵苦難、
humiliation even death Follow Jesus definitely
wat¹-yuk⁶ sam⁶-ji³ sei²-mong⁴ Gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ bing⁶
屈辱，甚至死亡。跟隨耶穌並
not easy Carefully observe Christian * standard cause
bat¹ yung⁴-yi⁶ Gan²-sau² Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹ biu¹-jun² si²
不容易。謹守基督徒的標準使
us and/with earthling man different because
ngoh⁵-moon⁴ yue⁵ sai³-yan⁴ bat¹-tung⁴ yan¹-wai⁶
我們與世人不同，因為

Carry on one's back */raise own * torture stake not stop
Booi³ hei² ji⁶-gei² dik¹ foo²-ying⁴-chue⁵ bat¹-duen⁶
9. 背起自己的苦刑柱，不斷
follow Jesus imply must how/what do
gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ yi³-mei⁶-jeuk⁶ yiu³ jam²-yeung⁶ jo⁶
跟隨耶穌意味着要怎樣做？

ngoh⁵-moon⁴ bat¹ suk⁶-yue¹ sai³-gai³ soh²-yi⁵ sai³-yan⁴
我們 不 屬於 世界 , 所以 世人

han⁶ ngoh⁵-moon⁴ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
恨 我們 。 (約翰福音 15:18-20;

Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹ Daan⁶ ngoh⁵-moon⁴ ying⁴-yin⁴
彼得前書 4:4) 但 我們 仍然

yuen⁶-yi³ booi³ hei² ji⁶-gei² dik¹ foo²-ying⁴-chue⁵
願意 背 起 自己的 苦刑柱 。

Moot⁶-choh³ ngoh⁵-moon⁴ yi⁵ ha⁶-ding⁶ kuet³-sam¹
沒錯 , 我們 已 下定 決心 ,

ning⁴-yuen⁶ sau⁶-foo² sam⁶-ji³ hei¹-sang¹ sang¹-ming⁶
寧願 受苦 , 甚至 犧牲 生命 ,

ya⁵ bat¹-wooi⁵ ting⁴-ji² gan¹-chui⁴ ngoh⁵-moon⁴-dik¹
也 不會 停止 跟隨 我們的

din²-faan⁶ Tai⁴-moh¹-taai³-hau⁶-sue¹
典範 。 (提摩太後書 3:12)

Ye⁴-so¹ joi⁶ dei⁶-seung⁶ chuen⁴-do⁶ si⁴ waan⁴ yiu³
10 耶穌 在 地上 傳道 時 還 要

sing⁴-sau⁶ kei⁴-ta¹ haau²-yim⁶ je⁵-se¹ haau²-yim⁶ loi⁴-ji⁶
承受 其他 考驗 , 這些 考驗 來自

Gaap³ Ye⁴-so¹ jau¹-wai⁴ dik¹ yan⁴ jam²-yeung⁶ si²
10-12. (甲) 耶穌 周圍 的 人 怎樣 使

ta¹-dik¹ yan²-noi⁶ sau⁶-do³ haau²-yim⁶ Yuet⁶ Ye⁴-so¹ waan⁴
他的 忍耐 受到 考驗 ? (乙) 耶穌 還

yi⁵ yan²-sau⁶ sam⁶-moh¹ haau²-yim⁶
要 忍受 甚麼 考驗 ?

surrounding ¹ ⁴ ⁴ ⁴ imperfect ¹ ⁴ ⁵ * ¹ people ⁴ Jesus ⁴ ¹ is ⁶
 jau¹-wai⁴ bat¹-yuen⁴-mei⁵ dik¹ yan⁴ Ye⁴-so¹ si⁶
 周圍 不完美 的 人。耶穌 是
 Jehovah ¹ * ¹ fine ¹ craftsman ⁶ by ⁶ Jehovah ⁴
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ho² gung¹-jeung⁶ sau⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 耶和華 的 “好 工匠”，受 耶和華
 appoint ⁶ to create ⁶ earth ⁴ and ⁶ on earth ⁶ *
 yam⁶-yung⁶ chong³-jo⁶ dei⁶-kau⁴ woh⁴ dei⁶-seung⁶ dik¹
 任用 創造 地球 和 地上 的
 all living creatures ³ Proverbs ¹ Jesus ⁴ clear ²
 jung³-sang¹ Jam¹-yin⁴ Ye⁴-so¹ ching¹-choh²
 衆生。(箴言 8:22-31) 耶穌 清楚
 know ⁶ Jehovah ⁴ to ³ mankind ⁶ * ¹ will ³ is ⁶ desire ³
 ji¹-do⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³ yan⁴-lui⁶ dik¹ ji²-yi³ si⁶ yiu³
 知道，耶和華 對 人類 的 旨意 是 要
 mankind ⁴ reflect ² God ³ * ¹ special quality ¹
 yan⁴-lui⁶ faan²-ying² Seung⁶-dai³ dik¹ dak⁶-jat¹
 人類 反映 上帝 的 特質，
 enjoy [rights, etc.] ⁵ perfect ⁵ * ¹ health ¹ */spend ³ happy ⁶
 heung²-yau⁵ yuen⁴-mei⁵ dik¹ gin⁶-hong¹ gwoh³ faai³-lok⁶
 享有 完美 的 健康，過 快樂
 * ¹ life ⁶ Genesis ³ Jesus ¹
 dik¹ sang¹-woot⁶ Chong³-sai³-gei³ Ye⁴-so¹
 的 生活。(創世記 1:26-28) 耶穌
 be born as a human ⁴ after[wards] ⁶ personal ¹ learn through experience ⁵
 gong³-sai³-wai⁴-yan⁴ ji¹-hau⁶ chan¹-san¹ tai⁶-yim⁵
 降世為人 之後，親身 體驗
 * ³ mankind ⁶ * ¹ all kinds of ² feeling ⁶ just ⁶ can ⁴ from ⁴
 do³ yan⁴-lui⁶ dik¹ jung²-jung² gam²-sau⁶ jau⁶ nang⁴ chung⁴
 到 人類 的 種種 感受，就 能 從
 a ³ new ¹ * ¹ angle ⁶ see ⁶ sin ² * ⁴ create ¹
 yat¹-goh³ san¹ dik¹ gok³-do⁶ hon³-do⁶ jui⁶ soh² jo⁶-sing⁴ dik¹
 一個 新的 角度 看到 罪 所 造成 的
 lamentable ¹ result ² He ¹ with one's own eyes ⁵ see ³ mankind ⁶
 hoh³-bei¹ git³-gwoh² Ta¹ chan¹-ngaan⁵ hon³-gin³ yan⁴-lui⁶
 可悲 結果。他 親眼 看見 人類
 from ⁴ original ¹ Adam ¹ Eye ¹ * ¹ perfect ⁵
 chung⁴ jui³-choh¹ A³-dong¹ Ha⁶-wa¹ dik¹ yuen⁴-mei⁵
 從 最初 亞當 夏娃 的 完美

condition fall low */to such bad * plight
 ching⁴-fong³ lun⁴-lok⁶ do³ je⁵-moh¹ waai⁶ dik¹ dei⁶-bo⁶
 情況 淪落 到 這麼 壞 的 地步，
 certainly very distressed For Jesus part this
 bit⁴-yin⁴ sap⁶-fan¹ tung³-sam¹ Dui³ Ye⁴-so¹ loi⁴-suet³ je⁵
 必然 十分 痛心。對 耶穌 來說，這
 beyond doubt is MW test/trial He will endure go on
 mo⁴-yi⁴ si⁶ goh³ haau²-yim⁶ Ta¹ woi⁵ yan²-noi⁶ ha⁶-hui³
 無疑 是 個 考驗。他 會 忍耐 下去
 Or will lose heart give up consider
 ma¹ Waan⁴-si⁶ woi⁵ foi¹-sam¹ fong³-hei³ ying⁶-wai⁴
 嗎？ 還是 會 灰心 放棄， 認為
 sinful * mankind incurable * Let
 yau⁶-jui⁶ dik¹ yan⁴-lui⁶ mo⁴-hoh²-gau³-yeuk⁶ ne¹ Yeung⁶
 有 罪 的 人類 無 可 救 藥 呢？ 讓
 us have a look at
 ngoh⁵-moon⁴ hon³-hon³
 我們 看看。

Jesus to Jew preach however
 Ye⁴-so¹ heung³ Yau⁴-taai³-yan⁴ chuen⁴-do⁶ hoh²-si⁶
 11 耶穌 向 猶太人 傳道， 可是
 their reaction indifferent/cold Jesus because of this
 ta¹-moon⁴ faan²-ying³ laang⁵-daam⁶ Ye⁴-so¹ wai⁴-chi²
 他們 反應 冷淡， 耶穌 為此
 extremely grieved [go] so far as to once * people before
 fei¹-seung⁴ naan⁴-gwoh³ sam⁶-ji³ chang⁴ joi⁶ yan⁴ chin⁴
 非常 難過， 甚至 曾 在 人 前
 weep Face this kind of circumstances Jesus does [?]
 huk¹-yap¹ Min⁶-dui³ je⁵-jung² ching⁴-fong³ Ye⁴-so¹ yau⁵
 哭泣。 面對 這種 情況， 耶穌 有
 doesn't permit own/self * zeal cool off */drop off
 yung⁴-hui² ji⁶-gei² dik¹ yit⁶-sam¹ laang⁵-keuk³ ha⁶-loi⁴
 沒有 容許 自己 的 熱心 冷卻 下來
 or as a result stop preaching [?] * Does not Jesus
 waak⁶ yan¹-yi⁴ ting⁴-ji² chuen⁴-do⁶ ne¹ Moot⁶-yau⁵ Ye⁴-so¹
 或 因而 停止 傳道 呢？ 沒有。 耶穌
 still every day * holy temple in teach people
 ying⁴-gau⁶ tin¹-tin¹ joi⁶ sing³-din⁶ lui⁵ gaau³-do⁶ yan⁴
 仍舊 “天天 在 聖殿 裏 教導 人”。

Luke
 Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹ There is one time *
 Yau⁵ yat¹ chi³ joi⁶
 (路加福音 19:41-44, 47) 有 一 次 在
 synagogue in Pharisees close
 wooi⁶-tong⁴ lui⁵ Faat³-lei⁶-choi³-paai³ mat⁶-chit³
 會 堂 裏 ， 法 利 賽 派 密 切
 look attentively at[-ing] Jesus see he */on sabbath day
 jue³-si⁶-jeuk⁶ Ye⁴-so¹ hon³ ta¹ joi⁶ on¹-sik¹-yat⁶
 注 視 着 耶 穌 ， 看 他 在 安 息 日
 cure a disease not cure a disease Jesus see their heart
 ji⁶-beng⁶ bat¹ ji⁶-beng⁶ Ye⁴-so¹ gin³ ta¹-moon⁴-dik¹ sam¹
 治 病 不 治 病 。 耶 穌 見 他 們 的 心
 unfeeling just extremely sad Jesus
 ma⁴-muk⁶-bat¹-yan⁴ jau⁶ fei¹-seung⁴ bei¹-seung¹ Ye⁴-so¹
 麻 木 不 仁 ， “ 就 非 常 悲 傷 ” 。 耶 穌
 did [?] didn't fear those self-righteous [?] * opposer
 yau⁵ gui⁶-pa³ na⁵-se¹ ji⁶-yi⁵-wai⁴-yi⁶ dik¹ faan²-dui³-je²
 有 沒 有 懼 怕 那 些 自 以 為 義 的 反 對 者 ？
 The least bit also did not His attitude steady/firm *
 Yat¹-dim² ya⁵ moot⁶-yau⁵ Ta¹ tai³-do⁶ gin¹-ding⁶ joi⁶
 一 點 也 沒 有 。 他 態 度 堅 定 ， 在
 synagogue centre cure[-ed] that sick person
 wooi⁶-tong⁴ jung¹-yeung¹ ji⁶-ho²-liu⁵ na⁵-goh³ beng⁶-yan⁴
 會 堂 中 央 治 好 了 那 個 病 人 ！

Mark
 Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹
 (馬 可 福 音 3:1-5)

Jesus still must endure/bear other certain test
 Ye⁴-so¹ waan⁴ yiu³ yan²-sau⁶ ling⁶ yat¹-se¹ haau²-yim⁶
 12 耶 穌 還 要 忍 受 另 一 些 考 驗 ，
 that precisely his those intimate disciple *
 na⁵ jau⁶-si⁶ ta¹ na⁵-se¹ chan¹-mat⁶ moon⁴-to⁴ dik¹
 那 就 是 他 那 些 親 密 門 徒 的
 weakness We */in [ordinal] chapter read */[have]
 yeuk⁶-dim² Ngoh⁵-moon⁴ joi⁶ dai⁶ jeung¹ duk⁶ gwoh³
 弱 點 。 我 們 在 第 3 章 讀 過 ，
 Jesus * disciple always want to */become great
 Ye⁴-so¹ dik¹ moon⁴-to⁴ jung² seung² wai⁴ daai⁶
 耶 穌 的 門 徒 總 想 為 大 。

Matthew
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ Luke
Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹
(馬太福音 20:20-24; 路加福音 9:46)

Jesus repeatedly encourage them must be humble
Ye⁴-so¹ lui⁵-chi³ huen⁵ ta¹-moon⁴ yiu³ him¹-bei¹
耶穌 屢次 勸 他們 要 謙卑。

Matthew
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ However
Hoh²-si⁶
(馬太福音 18:1-6; 20:25-28) 可是，

their progress slow Even */on Jesus
ta¹-moon⁴ jun³-bo⁶ woon⁶-maan⁶ Sam⁶-ji³ joi⁶ Ye⁴-so¹
他們 進步 緩慢。 甚至在 耶穌

face death before * that evening they
lam⁴-sei² chin⁴ dik¹ na⁵-goh³ maan⁵-seung⁶ ta¹-moon⁴
臨死 前 的 那個 晚上， 他們

still for the sake of which one greatest * greatly */raise
ying⁴-gau⁶ wai⁶-liu⁵ na⁵-yat¹-goh³ jui³-daai⁶ yi⁴ daai⁶ hei²
仍舊 為了 哪一個 最大 而 “大起

dispute
jang¹-lun⁶ Luke
Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹ Jesus did [?] didn't
Ye⁴-so¹ yau⁵
爭論”! (路加福音 22:24) 耶穌 有 沒有

consider them incurable abandon
ying⁶-wai⁴ ta¹-moon⁴ mo⁴-hoh²-gau³-yeuk⁶ fong³-hei³
認為 他們 無可救藥， 放棄

them * Did not Jesus from start to finish patient
ta¹-moon⁴ ne¹ Moot⁶-yau⁵ Ye⁴-so¹ chi²-jung¹ yan²-noi⁶
他們 呢? 沒有。 耶穌 始終 忍耐。

He still to disciple vjew positive
Ta¹ ying⁴-yin⁴ dui³ moon⁴-to⁴ hon³-faat³ jik¹-gik⁶
他 仍然 對 門徒 看法 積極、

be full of hope moreover continue have in mind
moon⁵-waai⁴ hei¹-mong⁶ yi⁴-che² gai³-juk⁶ jeuk⁶-ngaan⁵-yue¹
滿懷 希望， 而且 繼續 着眼於

their good point He know they
ta¹-moon⁴-dik¹ yau¹-dim² Ta¹ ji¹-do⁶ ta¹-moon⁴
他們的 優點。 他 知道 他們

the bottom of one's heart in [stress] love Jehovah * moreover
sam¹-dai² lui⁵ si⁶ oi³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ yi⁴-che²
心底 裏 是 愛 耶和華 的， 而且

really want to follow God * will
kok³-sat⁶ seung² jun¹-hang⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-yi³
確實 想 遵行 上帝 的 旨意。

Luke
Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹
(路加福音 22:25-27)

We perhaps must face similar *
13. Ngoh⁵-moon⁴ ya⁵-hui² yiu³ min⁶-dui³ lui⁶-chi⁵ dik¹
我們 也許 要 面對 類似的

test for example we preach * time
hau²-yim⁶ lai⁶-yue⁴ ngoh⁵-moon⁴ chuen⁴-do⁶ dik¹ si⁴-hau⁶
考驗 , 例如 我們 傳道 的 時候 ,

people possible reaction cold
yan⁴-moon⁴ hoh²-nang⁴ faan²-ying³ laang⁵-daam⁶
人們 可能 反應 冷淡 ,

[go] so far as to oppose us We will
sam⁶-ji³ faan²-dui³ ngoh⁵-moon⁴ Ngoh⁵-moon⁴ wool⁵
甚至 反對 我們 。 我們 會

because of other people reaction poor just lose heart
yan¹-wai⁶ bit⁶-yan⁴ faan²-ying³ cha¹ jau⁶ fooi¹-sam¹
因為 別人 反應 差 就 灰心

lose determination or will continue zealous preach
song³-ji³ waan⁴-si⁶ wool⁵ gai³-juk⁶ yit⁶-sam¹ chuen⁴-do⁶
喪志 , 還是 會 繼續 熱心 傳道

* Titus Christian brother *
ne¹ Tai⁴-doh¹-sue¹ Gei¹-duk¹-to⁴ dai⁶-hing¹ dik¹
呢 ? (提多書 2:14) 基督徒 弟兄 的

weakness possible cause us suffer
kuet³-dim² hoh²-nang⁴ si² ngoh⁵-moon⁴ sau⁶-do³
缺點 可能 使 我們 受到

test Other people speak not cautious or act
hau²-yim⁶ Bit⁶-yan⁴ suet⁶-wa⁶ bat¹ san⁶ waak⁶ hang⁴-si⁶
考驗 。 別人 說話 不 慎 或 行事

We perhaps face what with Jesus
13. Ngoh⁵-moon⁴ ya⁵-hui² min⁶-dui³ sam⁶-moh¹ gan¹ Ye⁴-so¹
我們 也許 面對 甚麼 跟 耶穌

similar * test/trial
lui⁶-chi⁵ dik¹ hau²-yim⁶
類似的 的 考驗 ?

crude & rash perhaps will harm our
lo⁵-mong⁵ ya⁵-hui² wooi⁵ seung¹-hoi⁶ ngoh⁵-moon⁴-dik¹
魯莽 也許 會 傷害 我們的

feelings Proverbs We will because
gam²-ching⁴ Jam¹-yin⁴ Ngoh⁵-moon⁴ wooi⁵ yan¹
感情。(箴言 12:18) 我們 會 因

fellow worker * weak point * consider them
tung⁴-gung¹ dik¹ yeuk⁶-dim² yi⁴ ying⁶-wai⁴ ta¹-moon⁴
同工 的 弱點 而 認為 他們

incurable or will continue forgive
mo⁴-hoh²-gau³-yeuk⁶ waan⁴-si⁶ wooi⁵ gai³-juk⁶ baau¹-yung⁴
無可救藥, 還是 會 繼續 包容

their fault pay attention to [?] their
ta¹-moon⁴-dik¹ kuet³-dim² lau¹-yi³ ta¹-moon⁴-dik¹
他們的 缺點, 留意 他們的

good point * Colossians
yau¹-dim² ne¹ Goh¹-loh⁴-sai¹-sue¹
優點 呢? (歌羅西書 3:13)

Why Jesus Be able to Endure
Wai⁶-sam⁶-moh¹ Ye⁴-so¹ Nang⁴-gau³ Yan²-noi⁶
為甚麼 耶穌 能够 忍耐
* Firmly
Dak¹ Jue⁶
得 住

Why Jesus suffer[-ed] so much
Wai⁶-sam⁶-moh¹ Ye⁴-so¹ sau⁶-liu⁵ na⁵-moh¹ doh¹
14 為甚麼 耶穌 受了 那麼 多
hardship confronted (with) these all humiliation and make him
foo² min⁶-dui³ je⁵ yat¹-chai³ wat¹-yuk⁶ woh⁴ ling⁶ ta¹
苦, 面對 這 一切 屈辱 和 令他

Jesus is able to [be] firm & unshakeable * two MW
Ye⁴-so¹ nang⁴-gau³ gin¹-ding⁶-bat¹-yi⁴ dik¹ leung⁵ goh³
14. 耶穌 能够 堅定不移 的 兩 個
reason are what
yuen⁴-yan¹ si⁶ sam⁶-moh¹
原因 是 甚麼 ?

lose heart * circumstances still can/is able
sat¹-mong⁶ dik¹ ching⁴-fong³ ying⁴-yin⁴ nang⁴-gau³
失望 的 情況 , 仍然 能够

firm & unshakeable keep loyal & righteous There are two [of]
gin¹-ding⁶-bat¹-yi⁴ bo²-chi⁴ jung¹-yi⁶ Yau⁵ leung⁵-goh³
堅定不移、保持 忠義 ? 有 兩個

important * reason First Jesus look up to
jung⁶-yiu³ dik¹ yuen⁴-yan¹ Dai⁶-yat¹ Ye⁴-so¹ yeung⁵-mong⁶
重要的 原因 。 第一 , 耶穌 仰望

God from grant people endure and comfort *
Seung⁶-dai³ heung³ chi³ yan⁴ yan²-noi⁶ woh⁴ on¹-wai³ dik¹
上帝 , 向 “賜 人 忍耐 和 安慰 的

God seek help Romans Second
Seung⁶-dai³ kau⁴-joh⁶ Loh⁴-ma⁵-sue¹ Dai⁶-yi⁶
上帝 ” 求助 。 (羅馬書 15:5) 第二 ,

Jesus look attentively at in front * hope be absorbed in
Ye⁴-so¹ jue³-si⁶ chin⁴-tau⁴ dik¹ hei¹-mong⁶ juen¹-jue³
耶穌 注視 前頭 的 希望 , 專注

in endurance [?] * bring * reward Now
yue¹ yan²-noi⁶ soh² daai³-loi⁴ dik¹ jeung²-seung² Yin⁶-joi⁶
於 忍耐 所 帶來 的 獎賞 。 現在

let us one by one discuss these two MW
yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ yuk⁶-yat¹ taam⁴-taam⁴ je⁵ leung⁵ goh³
讓 我們 逐一 談談 這 兩 個

reason
yuen⁴-yan¹
原因 。

Jesus although is God perfect *
Ye⁴-so¹ sui¹-yin⁴ si⁶ Seung⁶-dai³ yuen⁴-mei⁵ dik¹
15 耶穌 雖然 是 上帝 完美 的

son be capable of endure to the end however doesn't
yi⁴-ji² nang⁴-gau³ yan²-noi⁶ do³-dai² keuk³ bat¹-si⁶
兒子 , 能够 忍耐 到底 卻 不是

rely on own/self * strength but [?] by means of to
yi²-kaau³ ji⁶-gei² dik¹ nang⁴-lik⁶ yi⁴-si⁶ tung¹-gwoh³ heung³
倚靠 自己 的 能力 , 而是 通過 向

heavenly father prayer receive heavenly father * bestow *
tin¹-foo⁶ to²-go³ dak¹-do³ tin¹-foo⁶ soh² chi³ dik¹
天父 禱告 , 得到 天父 所 賜 的

lik⁶-leung⁶ Apostle Paul say Christ once
 力量。使徒 保羅 說，基督 “ 曾經
 cry out in distress shed tears again & again sincere pray to
 foo¹-ho⁶ lau⁴-lui⁶ joi³-saam¹ han²-chit³ kei⁴-kau⁴
 呼號 流淚，再三 懇切 祈求，
 ask be able to save him get away from death *
 ching²-kau⁴ nang⁴ gau³ ta¹ tuet³-lei⁴ sei²-mong⁴ dik¹
 請求 能 救 他 脫離 死亡的 的
 God Hebrews Please take note
 Seung⁶-dai³ Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹ Ching² lau⁴-yi³
 上帝 ”。(希伯來書 5:7) 請 留意，
 Jesus not only to heavenly father raise request
 Ye⁴-so¹ bat¹-daan⁶ heung³ tin¹-foo⁶ tai⁴-chut¹ ching²-kau⁴
 耶穌 不但 向 天父 提出 請求，
 also sincere petition Sincere petition is indicate
 waan⁴ han²-chit³ kei⁴-kau⁴ Han²-chit³ kei⁴-kau⁴ si⁶ ji²
 還 懇切 祈求。“ 懇切 祈求 ” 是 指
 especially wholehearted earnest * request and that is
 dak⁶-bit⁶ jung¹-sam¹ yit⁶-chit³ dik¹ ching²-kau⁴ ya⁵-jau⁶-si⁶
 特別 衷心 熱切 的 請求，也就是
 implore urgently to help Bible say Jesus
 foo²-foo²-oi¹-kau⁴ bong¹-joh⁶ Sing³-ging¹ suet³ Ye⁴-so¹
 苦苦哀求 幫助。 聖經 說 耶穌
 repeatedly sincere petition this show Jesus more than
 joi³-saam¹ han²-chit³ kei⁴-kau⁴ je⁵ biu²-si⁶ Ye⁴-so¹ bat¹-ji²
 “ 再三 懇切 祈求 ”，這 表示 耶穌 不止

First We how know Jesus
 Gaap³ Ngoh⁵-moon⁴ jam²-moh¹ ji¹-do⁶ Ye⁴-so¹
 15, 16. (甲) 我們 怎麼 知道 耶穌
 be able to endure to the end didn't rely on own *
 nang⁴-gau³ yan²-noi⁶ do³-dai² bat¹-si⁶ yi²-kaau³ ji¹-gei² dik¹
 能够 忍耐 到底，不是 倚靠 自己的
 strength Second Jesus be deeply convinced heavenly father certainly
 nang⁴-lik⁶ Yuet⁶ Ye⁴-so¹ sam¹-sun³ tin¹-foo⁶ yat¹-ding⁶
 能力？(乙) 耶穌 深信 天父 一定
 will how do Why
 woi⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶ wai⁶-sam⁶-moh¹
 會 怎樣 做？ 為甚麼？

once but [?] many times implore Jehovah *
 yat¹-chi³ yi⁴-si⁶ doh¹-chi³ han⁴-kau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Joi⁶
 一次，而是 多次 懇求 耶和華。在
 Garden of Gethsemane Jesus indeed many times
 Haak³-sai¹-ma⁵-nei⁴-yuen⁴ Ye⁴-so¹ dik¹-kok³ doh¹-chi³
 客西馬尼園，耶穌 的確 多次
 earnest * to heavenly father pray
 yit⁶-chit³ dei⁶ heung³ tin¹-foo⁶ to²-go³
 熱切 地 向 天父 禱告。

Matthew
 Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 (馬太福音 26:36-44)

Jesus wholehearted trust Jehovah He
 Ye⁴-so¹ chuen⁴-sam¹ sun³-lai⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Ta¹
 16 耶穌 全心 信賴 耶和華。他
 be deeply convinced heavenly father surely will consent to
 sam¹-sun³ tin¹-foo⁶ yat¹-ding⁶ wooi⁵ ying¹-wan⁵
 深信 天父 一定 會 應允
 his sincere petition because heavenly father is hear
 ta¹-dik¹ han²-chit³ kei⁴-kau⁴ yan¹-wai⁶ tin¹-foo⁶ si⁶ ting¹
 他的 懇切 祈求，因為 天父 是“聽
 prayer * lord Psalms God *
 to²-go³ dik¹ jue² Si¹-pin¹ Seung⁶-dai³ dik¹
 禱告 的 主”。(詩篇 65:2) 上帝 的
 first born son come to earth before previously have seen
 sau²-sang¹-ji² gong³-sai³ ji¹-chin⁴ chang⁴ gin³-gwoh³
 首生子 降世 之前， 曾 見過
 heavenly father how answer subordinate loyal servant
 tin¹-foo⁶ jam²-yeung⁶ wooi⁴-ying³ sau²-ha⁶ jung¹ buk⁶
 天父 怎樣 回應 手下 忠 僕
 * prayer For example prophet Daniel wholehearted *
 dik¹ to²-go³ Lai⁶-yue⁴ sin¹-ji¹ Daan²-yi⁵-lei⁵ jung¹-sam¹ dei⁶
 的 禱告。例如，先知 但以理 衷心 地
 to Jehovah pray still not speak finish
 heung³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ to²-go³ waan⁴ moot⁶ suet³ yuen⁴
 向 耶和華 禱告，還 沒 說 完，
 Jehovah just already send angel come answer him
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶ yi⁵-ging¹ paai³ tin¹-si³ loi⁴ wooi⁴-ying³ ta¹
 耶和華 就 已經 派 天使 來 回應 他

[-ed] Jesus * in heaven [?] personally see this MW
 liu⁵ Ye⁴-so¹ joi⁶ tin¹-seung⁶ chan¹-ngaan⁵ hon³-gin³ je⁵ gin⁶
 了。耶穌 在 天上 親眼 看見 這件
 thing
 si⁶ Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹ Gei⁵-yin⁴ je⁵-yeung⁶
 事。(但以理書 9:20, 21) 既然 這樣 ,
 only-begotten son cry out in distress shed tears to heavenly father
 duk⁶-sang¹-ji² foo¹-ho⁶ lau⁴-lui⁶ heung³ tin¹-foo⁶
 獨生子 “ 呼號 流淚 ” 向 天父
 pour out the heart heavenly father also how able to be
 king¹-so³ tin¹-foo⁶ yau⁶ jam² wooi⁵
 傾訴 , 天父 又 怎 會
 unconcerned * Jehovah indeed
 mo⁴-dung⁶-yue¹-jung¹ ne¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹-kok³
 無動於衷 呢 ? 耶和華 的確
 approve loved son */s entreaty appoint angel come
 ying¹-wan⁵ oi³-ji² dik¹ han²-kau⁴ paa³ tin¹-si³ loi⁴
 應允 愛子 的 懇求 , 派 天使 來
 add to/increase his strength cause him be able to endure
 ga¹-tim¹ ta¹-dik¹ lik⁶-leung⁶ si² ta¹ nang⁴ yan²-sau⁶
 加添 他的 力量 , 使 他 能 忍受
 painful * test/trial Luke
 tung³-foo² dik¹ haau²-yim⁶ Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹
 痛苦 的 考驗。(路加福音 22:43)

We if/be going to endure to the end also must
 Ngoh⁵-moon⁴ yiu³ yan²-noi⁶ do³-dai² ya⁵ bit¹-sui¹
 17 我們 要 忍耐 到底 , 也 必須
 look to give man power/strength * God
 yeung⁵-mong⁶ chi¹-kap¹ yan⁴ lik⁶-leung⁶ dik¹ Seung⁶-dai³
 仰望 賜給 人 力量 的 上帝 。

Why we should look to
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ ngoh⁵-moon⁴ ying¹-goi¹ yeung⁵-mong⁶
 17. 為甚麼 我們 應該 仰望
 God to help us endure to the end
 Seung⁶-dai³ bong¹-joh⁶ ngoh⁵-moon⁴ yan²-noi⁶ do³-dai²
 上帝 幫助 我們 忍耐 到底 ?
 How look to God *
 Jam²-yeung⁶ yeung⁵-mong⁶ Seung⁶-dai³ ne¹
 怎樣 仰望 上帝 呢?

Fei⁴-laap⁶-bei²-sue¹ Seung⁶-dai³ yuen⁴-mei⁵ dik¹
 (腓立比書 4:13) 上帝 完美 的
 yi²-ji² seung⁶-che² yiu³ han²-chit³ kei⁴-kau⁴ kau⁴
 兒子 尚且 要 懇切 祈求 , 求
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bong¹-joh⁶ ngoh⁵-moon⁴ bat¹-si⁶ gang³
 耶和華 幫助 , 我們 不是 更
 yiu³ je⁵-yeung⁶ jo⁶ ma¹ Ngoh⁵-moon⁴ yiu³ haau⁶-faat³
 要 這樣 做 嗎? 我們 要 效法
 Ye⁴-so¹ joi³-saam¹ heung³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ han²-chit³
 耶穌 , 再三 向 耶和華 懇切
 kei⁴-kau⁴ Ma⁵-taai¹-fuk¹-yam¹ Ngoh⁵-moon⁴ bat¹-wooi⁵
 祈求 ○ (馬太福音 7:7) 我們 不會
 kei⁴-mong⁶ tin¹-si³ jo⁶-fong² daan⁶ hoh²-yi⁵ hang²-ding⁶ dik¹
 期望 天使 造訪 , 但 可以 肯定的
 si⁶ jung¹-jing¹ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ bat¹-jue⁶ dei⁶ han²-chit³
 是: 忠貞 的 基督徒 “不住地 懇切
 kei⁴-kau⁴ yat⁶-ye⁶ to²-go³ yan⁴-oi³ dik¹ Seung⁶-dai³
 祈求 , 日夜 禱告” , 仁愛 的 上帝
 yat¹-ding⁶ woi⁵ woi⁴-ying³ Tai⁴-moh¹-taai³-chin⁴-sue¹
 一定 會 回應 ○ (提摩太前書 5:5)
 Mo⁴-lun⁶ ngoh⁵-moon⁴ min⁶-dui³ sam⁶-moh¹
 無論 我們 面對 甚麼
 haau⁶-yim⁶ si⁶ waan⁶-beng⁶ si⁶ sat¹-hui³ chan¹-yan⁴
 考驗 , 是 患病 , 是 失去 親人 ,
 waan⁴-si⁶ sau⁶ faan²-dui³-je² bik¹-hoi⁶ ngoh⁵-moon⁴
 還是 受 反對者 迫害 , 我們

sincere pray beg Jehovah grant wisdom courage
 han²-chit³ to²-go³ kau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chi³ ji³-wai⁶ yung⁵-hei³
 懇切 禱告, 求 耶和華 賜 智慧、勇氣
 and strength/power let/allow us be able to endure
 woh⁴ lik⁶-leung⁶ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ nang⁴-gau³ yan²-noi⁶
 和 力量 讓 我們 能够 忍耐
 to the end Jehovah surely will approve/consent
 do³-dai² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yat¹-ding⁶ wooi⁵ ying¹-wan⁵
 到底, 耶和華 一定 會 應允。

2 Corinthians James
 Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹ Nga⁵-gok³-sue¹
 (哥林多後書 4:7-11; 雅各書 1:5)

Jesus be able to endure to the end * second MW
 Ye⁴-so¹ nang⁴-gau³ yan²-noi⁶ do³-dai² dik¹ dai⁶-yi⁶ goh³
 18 耶穌 能够 忍耐 到底 的 第二 個
 reason is he surmount/rise above before one's eyes *
 yuen⁴-yan¹ si⁶ ta¹ yuet⁶-gwoh³ ngaan⁵-chin⁴ dik¹
 原因 是, 他 越過 眼前 的
 pain look attentively at in front * hope
 tung³-foo² jue³-si⁶ chin⁴-tau⁴ dik¹ hei¹-mong⁶
 痛苦, 注視 前頭 的 希望。

Bible refer to [?] Jesus say He because place *
 Sing³-ging¹ lun⁶-kap⁶ Ye⁴-so¹ suet³ Ta¹ yan¹-wai⁶ baai² joi⁶
 聖經 論及 耶穌 說: “他 因為 擺 在
 in front * joy just look down on shame *
 chin⁴-tau⁴ dik¹ hei²-lok⁶ jau⁶ hing¹-hon³ sau¹-yuk⁶ joi⁶
 前頭 的 喜樂, 就 輕看 羞辱, 在
 torture stake on endure Hebrews
 foo²-ying⁴-chue⁵ seung⁶... yan²-noi⁶ Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹
 苦刑柱 上 忍耐”。(希伯來書

Jesus */s example make clear hope
 Ye⁴-so¹ dik¹ si⁶-lai⁶ biu⁴-ming⁴ hei¹-mong⁶
 12:2) 耶穌 的 事例 表明, 希望、

Jesus how rise above before one's eyes * pain
 Ye⁴-so¹ jam²-yeung⁶ yuet⁶-gwoh³ ngaan⁵-chin⁴ dik¹ tung³-foo²
 18. 耶穌 怎樣 越過 眼前 的 痛苦,
 look attentively at in front/ahead * hope
 jue³-si⁶ chin⁴-tau⁴ dik¹ hei¹-mong⁶ ne¹
 注視 前頭 的 希望 呢?

joy & happiness [?] endurance [?] in a certain way/how together
hei²-lok⁶ yan²-noi⁶ jam²-yeung⁶ gung⁶-tung⁴
喜樂 忍耐 怎樣 共同

develop effect/action In other words hope
faat³-fai¹ jok³-yung⁶ Woon⁶-gui³-wa⁶-suet³ hei¹-mong⁶
發揮 作用。 換句話說, 希望

bring joy & happiness [?] joy & happiness [?] promote
daai³-loi⁴ hei²-lok⁶ hei²-lok⁶ chuk¹-jun³
帶來 喜樂, 喜樂 促進

endurance [?] Romans Colossians
yan²-noi⁶ Loh⁴-ma⁵-sue¹ Goh¹-loh⁴-sai¹-sue¹
忍耐。(羅馬書 15:13; 歌羅西書 1:11)

Jesus see in front * much wonderful
Ye⁴-so¹ hon³-do³ chin⁴-tau⁴ dik¹ hui¹-doh¹ kei⁴-miu⁶
耶穌 看到 前頭 的 許多 奇妙

hope He know very well as long as loyal [?] to the end
hei¹-mong⁶ Ta¹ sam²-ji¹ ji²-yiu³ jung¹-sam¹ do³-dai²
希望。他 深知 只要 忠心 到底,

just can prove heavenly father */s sovereignty
jau⁶ nang⁴ jing³-ming⁴ tin¹-foo⁶ dik¹ ji³-go¹-tung²-ji⁶-kuen⁴
就 能 證明 天父 的 至高統治權

is proper/appropriate * also can redeem mankind
si⁶ jing³-dong³ dik¹ ya⁵ nang⁴ gau³-suk⁶ yan⁴-lui⁶
是 正當 的, 也 能 救贖 人類

get away from sin and death Jesus have hope
tuet³-lei⁴ jui⁶ woh⁴ sei²-mong⁴ Ye⁴-so¹ yau⁵ hei¹-mong⁶
脫離 罪 和 死亡。耶穌 有 希望

become king and high priest */for be obedient *
jo⁶ gwan¹-wong⁴ woh⁴ daai⁶-jai³-si¹ wai⁶ sun⁶-fuk⁶ dik¹
做 君王 和 大祭司, 為 順服 的

people bring even more blessings Matthew
yan⁴ daai³-loi⁴ gang³-doh¹ fuk¹-lok⁶ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
人 帶來 更多 福樂。(馬太福音

Hebrews Due to
Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹ Yau⁴-yue¹
20:28; 希伯來書 7:23-26) 由於

look attentively at ahead/in front * hope Jesus receive
jue³-si⁶ chin⁴-tau⁴ dik¹ hei¹-mong⁶ Ye⁴-so¹ dak¹-do³
注視 前頭 的 希望, 耶穌 得到

incomparable * joy & happiness [?] this MW joy & happiness [?] enable
mo⁴-bei² dik¹ hei²-lok⁶ je⁵ fan⁶ hei²-lok⁶ si²
無比的喜樂，這份喜樂使
him be able to endure go on
ta¹ nang⁴-gau³ yan²-noi⁶ ha⁶-hui³
他能够忍耐下去。

We must be like Jesus like that let
Ngoh⁵-moon⁴ yiu³ jeung⁶ Ye⁴-so¹ na⁵-yeung⁶ yeung⁶
19 我們 要 像 耶穌 那樣 讓
hope joy & happiness [?] endurance [?] together develop
hei¹-mong⁶ hei²-lok⁶ yan²-noi⁶ gung-tung⁴ faat³-fai¹
希望、喜樂、忍耐 共同 發揮
activity Apostle Paul say * hope in
jok³-yung⁶ Si³-to⁴ Bo²-loh⁴ suet³ Joi⁶ hei¹-mong⁶ jung¹
作用。使徒保羅說：“在希望中
should/need to joyful also say * trials & tribulations in
yiu³ foon¹-hei² yau⁶ suet³ joi⁶ waan⁶-naan⁶ jung¹
要 歡喜”，又說，“在患難中
should/need to endure Romans Your
yiu³ yan²-noi⁶ Loh⁴-ma⁵-sue¹ Nei⁵-dik¹
要 忍耐”。（羅馬書 12:12）你的
faith just now suffer severe * test/trial
sun³-sam¹ jing³ sau⁶-do³ yim⁴-jun³ dik¹ haau²-yim⁶ ma¹
信心 正 受到 嚴峻 的 考驗 嗎？
Must look attentively at in front/ahead * hope
Mo⁶-yiu³ jue³-si⁶ chin⁴-tau⁴ dik¹ hei¹-mong⁶
務要 注視 前頭 的 希望。
Be sure to don't forget provided you endure
Chin¹-maan⁶ bat¹-yiu³ mong⁴-gei³ ji²-yiu³ nei⁵ yan²-noi⁶
千萬 不要 忘記，只要 你 忍耐

Faith receive/suffer test when we can
Sun³-sam¹ sau⁶ haau²-yim⁶ si⁴ ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵
19. 信心 受 考驗 時，我們 可以
how do the better to let hope joy & happiness [?] endurance [?]
jam²-yeung⁶ jo⁶ ho²-yeung⁶ hei¹-mong⁶ hei²-lok⁶ yan²-noi⁶
怎樣 做，好讓 希望、喜樂、忍耐
together/jointly give play to actions *
gung-tung⁴ faat³-fai¹ jok³-yung⁶ ne¹
共同 發揮 作用 呢？

to the end then can */for Jehovah */s name bring
 do³-dai² jau⁶ nang⁴ wai⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ming⁴ daai³-loi⁴
 到底 就 能 為 耶和華 的 名 帶來
 praise Should/need to closely look attentively at precious
 jaan³-mei⁵ Yiu³ gan²-gan² jue³-si⁶ bo⁶-gwai³
 讚美 。 要 緊緊 注視 寶貴
 * kingdom hope There is no harm in imagine
 dik¹ wong⁴-gwok³ hei¹-mong⁶ Bat¹-fong⁴ seung²-jeung⁶
 的 王國 希望 。 不妨 想像
 the following you just now live * God promise
 yat¹-ha⁵ nei⁵ jing³ sang¹-woot⁶ joi⁶ Seung⁶-dai³ ying¹-hui²
 一 下 你 正 生 活 在 上 帝 應 許
 * new world in enjoy[-ing] paradise in
 dik¹ san¹ sai³-gaai³ lui⁵ heung²-sau⁶-jeuk⁶ lok⁶-yuen⁴ lui⁵
 的 新 世 界 裏 ， 享 受 着 樂 園 裏
 * all kinds of blessings Imagine once
 dik¹ jung²-jung² fuk¹-lok⁶ Seung²-jeung⁶ yat¹-ha⁵
 的 種 種 福 樂 。 想 像 一 下
 Jehovah fulfill[-ed] he * promise * everything
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ sat⁶-yin⁶-liu⁵ ta¹ soh² ying¹-hui² dik¹ yat¹-chai³
 耶 和 華 實 現 了 他 所 應 許 的 一 切 ，
 include prove his rulership is
 baau⁴-koot³ jing³-ming⁴ ta¹-dik¹ tung²-ji⁶-kuen⁴ si⁶
 包 括 證 明 他 的 統 治 權 是
 proper * eradicate on earth * evil
 jing³-dong³ dik¹ chaan²-chui⁴ dei⁶-seung⁶ dik¹ jui⁶-ok³
 正 當 的 ， 鏟 除 地 上 的 罪 惡 ，
 stop/end disease and death Like this do will
 jung¹-ji² jat⁶-beng⁶ woh⁴ sei²-mong⁴ Je⁵-yeung⁶ jo⁶ wool⁵
 終 止 疾 病 和 死 亡 。 這 樣 做 會
 cause you in the heart be filled with joy & happiness [?]
 si² nei⁵ sam¹-jung¹ chung¹-moon⁵ hei²-lok⁶
 使 你 心 中 充 滿 喜 樂 ，
 no matter suffer what/any test/trial also can
 bat¹-goon² sau⁶-do³ sam¹-moh¹ haa²-yim⁶ ya⁵ nang⁴
 不 管 受 到 甚 麼 考 驗 也 能
 endure to the end With God kingdom *
 yan²-noi⁶ do³-dai² Gan¹ Seung⁶-dai³ wong⁴-gwok³ dik¹
 忍 耐 到 底 。 跟 上 帝 王 國 的

hope so that... can realize * bring * blessing [?]
 hei¹-mong⁶ dak¹-yi⁵ sat⁶-yin⁶ soh² daai³-loi⁴ dik¹ hang⁶-fuk¹
 希望 得以 實現 所 帶來的 幸福
 compared to * at present system * encounter *
 seung¹-bei² joi⁶ muk⁶-chin⁴ jai³-do⁶ soh² jo¹-yue⁶ dik¹
 相比 , 在 目前 制度 所 遭遇 的
 every/all suffering indeed is of short duration *
 yat¹-chai³ foo²-naan⁶ kok³-sat⁶ si⁶ duen²-jaam⁶ yi⁴
 一切 苦難 確實 是 “ 短暫 而
 light/slight * 2 Corinthians
 hing¹-mei⁴ dik¹ Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹
 輕微 的”。(哥林多後書 4:17)

Closely Follow His Footstep [?] Walk
 Gan²-gan² Gan¹-chui⁴ Ta¹-dik¹ Geuk³-jung¹ Jau²
 “ 緊緊 跟隨 他的 腳蹤 走 ”

Jesus understand shall/be going to follow him definitely
 Ye⁴-so¹ ming⁴-baak⁶ yiu³ gan¹-chui⁴ ta¹ bing⁶
 20 耶穌 明白 要 跟隨 他 並
 not easy follow * people must endure
 bat¹ yung⁴-yi⁶ gan¹-chui⁴ dik¹ yan⁴ bit¹-sui¹ yan²-noi⁶
 不 容易 , 跟隨 的 人 必須 忍耐
 to the end John He know very well
 do³-dai² Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ Ta¹ sam¹-ji¹
 到底 。 (約翰福音 15:20) 他 深知
 he: himself * establish * example be able to
 ji⁶-gei² soh² lap⁶ dik¹ bong²-yeung⁶ nang⁴-gau³
 自己 所 立 的 榜樣 能够

Concerning endurance [?] Jehovah to us
 Gwaan¹-yue¹ yan²-noi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³ ngoh⁵-moon⁴
 20, 21. 關於 忍耐 , 耶和華 對 我們
 have what expectation We should be determined
 yau⁵ sam⁵-moh¹ kei²-mong⁶ Ngoh⁵-moon⁴ ying¹-goi¹ kuet³-sam¹
 有 甚麼 期望 ? 我們 應該 決心
 how do
 jam²-yeung⁶ jo⁶
 怎樣 做?

strengthen people therefore go * ahead/in front */for
keung⁴-fa³ yan⁴ yan¹-chi² jau² joi⁶ chin⁴-tau⁴ wai⁶
強化 人，因此 走 在 前頭，為

us lead the way John
ngoh⁵-moon⁴ daai³-lo⁶ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
我們 帶路。(約翰福音 16:33)

Jesus */in endurance [?] aspect indeed set up[-ed]
Ye⁴-so¹ joi⁶ yan²-noi⁶ fong¹-min⁶ dik¹-kok³ sue⁶-lap⁶-liu⁵
耶穌 在 忍耐 方面 的確 樹立了

perfect * example but we are
yuen⁴-mei⁵ dik¹ bong²-yeung⁶ daan⁶ ngoh⁵-moon⁴ si⁶
完美 的 榜樣，但 我們 是

imperfect * Jehovah to us also
bat¹-yuen⁴-mei⁵ dik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³ ngoh⁵-moon⁴ yau⁶
不完美 的，耶和華 對 我們 又

have what/any expectation * Peter say Christ
yau⁵ sam⁶-moh¹ kei⁴-mong⁶ ne¹ Bei²-dak¹ suet³ Gei¹-duk¹
有 甚麼 期望 呢？彼得 說：“基督

also */for you [plural] suffer */[has] pain for you [plural]
ya⁵ wai⁶ nei⁵-moon⁴ sau⁶ gwoh³ foo² kap¹ nei⁵-moon⁴
也 為 你們 受 過 苦，給 你們

leave behind example permit you [plural] closely
lau⁴-ha⁶ bong²-yeung⁶ giu³ nei⁵-moon⁴ gan²-gan²
留下 榜樣，叫 你們 緊緊

follow his footprint [?] walk/go 1 Peter
gan¹-chui⁴ ta¹-dik¹ geuk³-jung¹ jau² Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
跟隨 他的 腳蹤 走”(彼得前書

Jesus face test/trial when how do
Ye⁴-so¹ min⁶-dui³ haau²-yim⁶ si⁴ jam²-yeung⁶ jo⁶
2:21) 耶穌 面對 考驗 時 怎樣 做，

for us leave behind example meaning [?]
kap¹ ngoh⁵-moon⁴ lau⁴-ha⁶ bong²-yeung⁶ yi³-jik¹
給 我們 留下 “ 榜樣 ”，意即

be worth imitate * model Jesus */in endurance [?]
jik⁶-dak¹ fong²-haau⁶ dik¹ mo¹-faan⁶ Ye⁴-so¹ joi⁶ yan²-noi⁶
值得 仿效 的 模範 * 耶穌 在 忍耐

aspect leave behind * record can be likened to footprint [?]
fong¹-min⁶ lau⁴-ha⁶ dik¹ gei³-luk⁶ ho²-bei² geuk³-jung¹
方面 留下 的 記錄 好比 “ 腳蹤 ”，

or footprint We although incapable
 waak⁶ geuk³-yan³ Ngo⁵-moon⁴ sui¹-yin⁴ mo⁴-faat³
 或 腳印 。 我們 雖然 無法
 be perfect in every way */[-ly] follow Jesus however
 sap⁶-chuen⁴-sap⁶-mei⁵ dei⁶ gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ keuk³
 十全十美 地 跟隨 耶穌 ， 卻
 be able to closely follow his footprint [?]
 nang⁴-gau³ gan²-gan² gan¹-chui⁴ ta¹-dik¹ geuk³-jung¹
 能够 “ 緊緊 ” 跟隨 他的 腳蹤
 walk/go
 jau²
 走 。

Therefore let us strive as much as possible [?]
 Yan¹-chi² yeung⁶ ngo⁵-moon⁴ kit³-jun⁶-soh²-nang⁴
 21 因此 ， 讓 我們 竭盡所能
 follow Jesus * footprint [?] Don't forget
 gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹ dik¹ geuk³-jung¹ Bat¹-yiu³ mong⁴-gei³
 跟隨 耶穌 的 腳蹤 。 不要 忘記 ，

Translate as [?] example * Greek language literal meaning
 Yik⁶-jok³ bong²-yeung⁶ dik¹ Hei¹-laap⁶-yue⁵ ji³-min⁶ yi³-si¹
 * 譯作 “ 榜樣 ” 的 希臘語 ， 字面 意思
 is copy * model */in
 si⁶ lam⁴-mo⁴ dik¹ faan⁶-boon² Joi⁶
 是 “ 臨摹 的 範本 [for calligraphy or painting] ” 。 在
 Greek language scriptures * writers among
 Hei¹-laap⁶-yue⁵ ging¹-guen² dik¹ jap¹-bat¹-je² dong¹-jung¹
 《 希臘語 經卷 》 的 執筆者 當中 ，
 there is only apostle Peter use[-ed] this word According to
 ji²-yau⁵ si³-to⁴ Bei²-dak¹ si²-yung⁶-liu⁵ je⁵-goh³ chi⁴ Gui³
 只有 使徒 彼得 使用了 這個 詞 。 據
 dictionary explanation this word is indicate teacher *
 chi¹-din² gaai¹-sik¹ je⁵-goh³ chi⁴ si⁶ ji² lo⁵-si¹ joi⁶
 詞典 解釋 ， 這個 詞 是 指 老師 在
 primary school pupil * practise penmanship notebook in * write *
 siu²-hok⁶-sang¹ dik¹ jaap⁶-ji⁶ bo⁶ seung⁶... soh² se² dik¹
 小學生 的 習字 簿 上 所 寫 的
 standard written words student copy when must
 biu¹-jun² ji²-yeung⁶ hok⁶-sang¹ chaa¹-se² dik¹-si¹-hau⁶ bit¹-sui¹
 標準 “ 字樣 ” ， 學生 抄寫 的 時候 必須
 as far as possible imitate
 jun⁶-leung⁶ mo⁴-fong²
 盡量 模仿 。 ㄩ

we the more ... [stress] closely follow Jesus
 ngoh⁵-moon⁴ yuet⁶ si⁶ gan²-gan² gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹
 我們 越 是 緊緊 跟隨 耶穌，
 then the more ... can endure to the end until this
 jau⁶ yuet⁶ nang⁴ yan²-noi⁶ do³-dai² jik⁶-do³ je⁵-goh³
 就 越 能 忍耐 到底 —— 直到 這個
 old system end or we die
 gau⁶ jai³-do⁶ git³-chuk¹ waak⁶ ngoh⁵-moon⁴ hui³-sai³
 舊 制度 結束 或 我們 去世。
 We not know which one kind will first
 Ngoh⁵-moon⁴ bat¹ ji¹-do⁶ na⁵ yat¹ yeung⁶ wooi⁵ sin¹
 我們 不 知道 哪 一 樣 會 先
 actually come but we understand know
 lam⁴-do³ daan⁶ ngoh⁵-moon⁴ ching¹-choh² ji¹-do⁶
 臨到 ， 但 我們 清楚 知道，
 endure to the end certainly will receive Jehovah
 yan²-noi⁶ do³-dai² bit¹-ding⁶ wooi⁵ mung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 忍耐 到底 必定 會 蒙 耶和華
 reward many generations not change forever
 jeung²-seung² maan⁶-sai³ bat¹ goi² wing⁵-yuen⁵
 獎賞 ， 萬世 不 改 ， 永遠
 unchanging Matthew
 bat¹-bin³ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 不變。(馬太福音 24:13)

You Can How Follow Jesus
 Nei⁵ Hoh²-yi⁵ Jam²-yeung⁶ Gan¹-chui⁴ Ye⁴-so¹
 你 可以 怎樣 跟隨 耶穌？

- Concerning follow Christ * must endure *
 Dui³-yue¹ gan¹-chui⁴ Gei¹-duk¹ soh² yiu³ yan²-sau⁶ dik¹
 • 對於 跟隨 基督 所 要 忍受 的
 suffering we should have what
 foo²-naan⁶ ngoh⁵-moon⁴ ying¹-goi¹ yau⁵ sam⁶-moh¹
 苦難 ， 我們 應該 有 甚麼
 view/opinion Matthew
 hon³-faat³ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 看法？(馬太福音 5:10-12)

- Jesus tell disciple they will have
 Ye⁴-so¹ go³-so³ moon⁴-to⁴ ta¹-moon⁴ wooi⁵ yau⁵
 耶穌 告訴 門徒，他們 會 有

what encounter We can
 sam⁶-moh¹ jo¹-yue⁵ Ngho⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵
 甚麼 遭遇？ 我們 可以

how comply with Jesus * advice
 jam²-yeung⁶ ting¹-chung⁴ Ye⁴-so¹ dik¹ jung¹-go³
 怎樣 聽從 耶穌 的 忠告？

Matthew
 Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 (馬太福音 10:16-22)

- We face opposition or persecution
 Ngho⁵-moon⁴ min⁵-dui³ faan²-dui³ waak⁶ bik¹-hoi⁵
 我們 面對 反對 或 迫害

when can how imitate Jesus
 dik¹-si⁴-hau⁶ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶ haau⁶-faat³ Ye⁴-so¹
 的時候， 可以 怎樣 效法 耶穌？

¹Peter
 Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
 (彼得前書 2:18-25)

- We * suffering in do one's utmost
 Ngho⁵-moon⁴ joi⁶ foo²-naan⁶ jung¹ kit³-lik⁶
 我們 在 苦難 中 竭力

endure just can firmly believe what
 yan²-noi⁶ jau⁶ nang⁴ kok³-sun³ sam⁶-moh¹
 忍耐 就 能 確信 甚麼？

¹Peter
 Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
 (彼得前書 4:12-14)

[ordinal] Page * Picture
 Dai⁵ Yip⁶ Dik¹ To¹-pin³

[第 70 頁 的 圖片]

We will because other people oppose */so that lose heart
 Ngho⁵-moon⁴ wooi⁵ yan¹-wai⁶ bit⁶-yan⁴ faan²-dui³ yi⁴ fooi¹-sam¹
 我們 會 因為 別人 反對 而 灰心

lose determination or will continue zealous preaching [?] *
 song³-ji³ waan⁴-si⁶ wooi⁵ gai³-juk⁶ yit⁶-sam¹ chuen⁴-do⁶ ne¹
 喪志， 還是 會 繼續 熱心 傳道 呢？

[第 73 頁 的 圖 片]

^{We}Ngoh⁵-moon⁴ ^{earnest}yit⁶-chit³ ^{pray}to²-go³ ^{beg}kau⁴ ^{Jehovah}Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ^{help}bong¹-joh⁶
我們 熱切 禱告, 求 耶和華 幫助

^{us}ngoh⁵-moon⁴ ^{endure}yan²-noi⁶ ^{to the end}do³-dai² ^{Jehovah}Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ^{surely}yat¹-ding⁶ ^{will}wooi⁵
我們 忍耐 到底, 耶和華 一定 會

^{consent}ying¹-wan⁵
應允